

Pind. fr. 321 Sn.-Maehl. delendum

Stefano Vecchiato

Independent researcher

Abstract Thanks to a re-edition of the main lexicographical source that transmits Pindar, fr. 321 Sn.-Maehl., i.e. *Etym. Gen.* AB s.v. δαῦλος, which offers the reading τετείχισται instead of the vulgate τετείχεται, this paper cautiously argues for a full deletion of that fragment from the corpus of the Pindaric fragments, and suggests, as already surmised by various scholars, that the correct reference be to Pind. *Pyth.* 6.9 or *Isthm.* 5.44, both of which present the form τετείχισται. Therefore, if this suggestion is accepted, the ‘former’ Pindaric fragment numbered as 321 should be added as a further *testimonium* for one or both of these lines from the aforementioned Pindaric odes.

Keywords Pindar. Etymologica. Lexicography. Fragmentary poetry. Critical editions.

Collocato tra i *fragmenta incertorum librorum* nell’edizione a tutt’oggi di riferimento dei frammenti pindarici a cura di H. Maehler *post* B. Snell,¹ il fr. 321 Sn.-Maehl. consiste di una singola parola, τετείχεται, ossia un ind. perfetto medio-passivo alla terza persona sg. di τειχέω – unica occorrenza pervenuta, stando al *Lexicon* pindarico redatto da W.J. Slater,² di questo verbo nel *corpus* pindarico. Le fonti principali per questo frammento sono *Etym. Magn.* 249.49 ss. δαυλος [*lege* δαῦλος]³. ὁ δασύς· παρὰ τὸ δάσος γίνεται ῥῆμα δασῶ, ὡς τεῖχος, τειχῶ· ἀφ’ οὗ φησι Πίνδαρος τετείχεται, ed *Etym. Sym.* δ 57 Baldi (non ricordata da Snell e Maehler) δαῦλος· ὁ δασύς· παρὰ τὸ δάσος γίνεται δασῶ ῥῆμα ὡς τεῖχος τειχῶ· ἀφ’ οὗ Πίνδαρος “τετείχεται”; da

1 Cf. Maehler 1989, 166.

2 Cf. Slater 1969, 492.

3 Sulla corretta accentazione properispomene dell’aggettivo cf. Radt 1982.



quest'ultima deriva anche l'omonima glossa in 'Zon.' *Lex.* 466 Tittmann, ove la forma τετείχηται compare identica.⁴

Ora, lo stesso Tittmann, nel commentare la glossa dello Ps.-Zonara e il frammento pindarico ivi presente, osservava: «[f]orte sic [sc. τετείχηται] legit noster [sc. 'Zonaras'] pro τετείχισται, quod exstat Pyth. VI, 9. Isthm. V, 56 [= I. 5.44]». ⁵ La nota di Tittmann venne ricopiata integralmente da A. Boeckh in calce al frammento in questione collocato nella sezione ἐξ ἀδήλων εἰδῶν della sua edizione pindarica (fr. 284),⁶ e, di fatto, viene ricordata anche da Snell e Maehler, che a testo fanno seguire a τετείχηται la notazione «(?)», mentre in apparato scrivono: « = τετείχισται Pyth. 6, 5 [lege 9]; Isthm. 5, 44 ?». ⁷

In effetti, lo scambio, in onciale, tra la sequenza ισ e la lettera η è assai frequente,⁸ e solo questo basterebbe a ritenere estremamente plausibile l'ipotesi di Tittmann. Un ulteriore appoggio può provenire da una glossa sinora inedita nella sua interezza⁹ dell'*Etymologicum Genuinum*, fonte principale della costellazione lessicografica (*Etym. Sym.*, *Etym. Magn.*, 'Zon.') che tramanda il fr. 321 Sn.-Maehl., e che qui si riporta a seguito di un'ispezione autoptica dei due mss. principali, **A** (= Vat. gr. 1818, sec. X ex.) e **B** (= Laur. S. Marci 304, sec. X ex.):¹⁰

Etym. Gen. **AB**

δαῦλος· ὁ δασύς· παρὰ τὸ δάσος γίνεται δασῶ ῥῆμα ὡς τεῖχος τευχῶ· ἄφ' οὗ Πίνδαρος· "τετείχισται"· καὶ κατὰ παραγωγὴν δασαύω, ὡς χρῶ χραύω καὶ ψῶ ψαύω, εἶτα κατὰ συγκοπὴν δαύω, ὁ μέλλων δαύσω·

⁴ Sulla dipendenza del *Lexicon* dello ps.-Zonara dall'*Etym. Sym.* ed *Etym. Gen.* e sulle sue fonti in generale cf. Alpers 1972. Sulla priorità cronologica dell'*Etym. Sym.* rispetto all'*Etym. Magn.* (redatti entrambi nel XII sec.) e sulla dipendenza del secondo dal primo cf. Berger 1972, xvii-xxv.

⁵ Tittmann 1808, 466 nota 81; cf. anche Gaisford 1848, 720, *ad Etym. Magn.* 249.50, che accettava la congettura di Tittmann.

⁶ Cf. Boeckh 1821, 684.

⁷ Maehler 1989, 166. Cf. anche il punto di domanda apposto dopo il lemma τευχῶ da Slater 1969, 492, che pure menziona la congettura di Tittmann.

⁸ Cf. e.g. Gaisford 1848, 720, *ad Etym. Magn.* 249.50, dove cita un passo della *Commentatio Palaeographica* di Bast.

⁹ È stata edita parzialmente già da Calame 1970, 22 (= *Etym. Gen.* 45 Calame), che sfruttava parimenti l'apporto di **A** per la lezione che pare da accogliere a testo (τετείχισται, cf. *infra*), pur non traendone conclusioni in riferimento al fr. 321 Sn.-Maehl. Stranamente, il contributo di Calame è sfuggito a Snell e Maehler.

¹⁰ Sui mss. del *Gen.* cf. ora Baldi 2013, xxvi-xxvii) con ulteriore bibl. Sul *Gen.*, completato probabilmente alla metà del IX sec. (discussione e.g. in Alpers 1991), come fonte principale e imprescindibile degli Etimologici bizantini redatti in epoca successiva, tra i quali soprattutto *Etym. Sym.* ed *Etym. Magn.*, cf. e.g. Reitzenstein 1897, 1 ss.; Cellierini 1988, 68.

καὶ ὡς παύσω γίνεται παῦλος, οὕτως δαύσω δαῦλος ὁ δασύς, ὡς παρ' Αἰσχύλωι (fr. 27 Radt): “δαῦλος ὑπήνη καὶ γενειάδος πυθμῆν”.

2 τετείχιστε **A**: τετείχηται **B** || 4-5 ὡς παρ'-πυθμῆν om. **B**

Come si può evincere dall'apparato, laddove **B** presenta ancora la lezione τετείχηται,¹¹ **A** offre invece τετείχιστε, da leggersi ovviamente come τετείχισται (il grafema αι era, com'è noto, pronunciato [e] in greco bizantino).

Da questo dato si può desumere che:

- i. l'ipotesi di Tittmann pare confermata dalla tradizione manoscritta degli Etimologici, specificamente dal ms. **A** del *Gen-uinum*;
- ii. l'*exemplum* pindarico offerto dagli Etimologici per τειχῶ (= τειχέω), verbo percepito come sinonimo e interscambiabile con il suffissale τειχίζω,¹² qui citato in questa forma evidentemente solo in virtù dell'analogia con la precedente 'coppia' δάσος/δασῶ funzionale alla spiegazione della formazione dell'agg. δαῦλος a lemma, era con ogni probabilità τετείχισται, perfetto medio-passivo da τειχίζω che occorre in Pind. *Pyth.* 6.9 ἐτοῖμος ὕμνων θησαυρὸς ἐν πολυχρύσῳι | Ἄπολλωνία τετείχισται νάπαι e *Isthm.* 5.44 τετείχισται δὲ πάλαι | πύργος ὑψηλαῖς ἀρεταῖς ἀναβαίνειν; a uno di questi due *loci* (o ad entrambi) andrà riferita la glossa presente, come ulteriore testimonianza di (parte di) uno o entrambi i versi.¹³

Se è vero il punto (ii), allora il fr. 321 Sn.-Maehl. non ha più motivi di esistere e andrà eliminato da una futura edizione dei frammenti di Pindaro.

¹¹ Da ciò si spiega probabilmente la presenza del verbo in questa forma anche nella glossa dell'*Etym. Sym.*, in quanto quest'ultimo presenta di solito concordanza con **B** di *Etym. Gen.* quand'esso diverge da **A**: cf. Baldi 2013, xxvii-xxviii.

¹² Cf. *LSJ* s.v. “τειχέω” (attestato nella letteratura greca solo in Erodoto e mai alla diatesi media o passiva; Erodoto tuttavia usa anche τειχίζω col medesimo significato: cf. Powell 1938, s.vv. “τειχέω” e “τειχίζω”), la ‘coppia’ τείχος/τειχίζω citata da *Etym. Gen.* α 120 L.-L. (ex Hdn. περί παθῶν fr. 252.3/2.256 Lentz) e da [Hdn.] *Part.* p. 133 Boissonade, e le considerazioni sulla sinonimia di verbi in -ίζω derivati dai corradicali in -έω di Eust. *Il.* 5.872 (2.219.10-12 van der Valk): ὅτι ὡσπερ προκαλῶ προκαλίζω, καναχῶ καναχίζω, στοναχῶ στοναχίζω, μηρυκῶ μηρυκίζω, μοχθῶ μοχθίζω παρὰ Θεοκρίτῳ [cf. *Id.* 1.38; 7.48], οὕτω πολλαχοῦ καὶ νεμεσῶ νεμεσίζω (con van der Valk 1976, 219 *ad loc.*); cf. inoltre ancora Eust. *Il.* 19.172 (4.308.7-9 van der Valk): τὸ δὲ ὄπλεσθαι πρωτότυπὸν ἐστὶ τοῦ ὀπλίζεσθαι, ὡς καὶ τὸ ἔτειχεον τὸν ἰσθμὸν παρὰ Ἡροδότῳ [cf. *Hdt.* 9.8] πρωτοτυπία τοῦ τειχίζειν ἐστίν (passo, quest'ultimo, segnalato da S. Valente, che sentitamente ringrazio).

¹³ Così in effetti già Gentili 1995, 190, che riporta le voci di *Etym. Magn.* e di *Etym. Gen.* (come edita da Calame 1970, 22) nel pre-apparato *ad P.* 6.9 come testimonianze di τετείχισται in quel verso, ma non menziona le implicazioni legate al fr. 321 Sn.-Maehl.

Bibliografia

- Alpers, K. (1972). s.v. «Zonarae Lexicon (B.)». *RE* 10 A, 732-63.
- Alpers, K. (1991). «Eine byzantinische Enzyklopädie des 9. Jahrhunderts. Zu Hintergrund, Entstehung und Geschichte des griechischen Etymologikons in Konstantinopel und im italogriechischen Bereich». Cavallo, G.; De Gregorio, G.; Maniaci, M. (a cura di), *Scritture, libri e testi nelle aree provinciali di Bisanzio = Atti del seminario* (Erice, 18-25 settembre 1988), vol. 1. Spoleto, 235-69.
- Berger, G. (1972). *Etymologicum Genuinum et Etymologicum Symeonis* (β). Meisenheim am Glan.
- Boeckh, A. (1821). *Pindari opera quae supersunt*, vol. II(2). Leipzig.
- Calame, C. (1970). *Etymologicum Genuinum: les citations de poètes lyriques*. Rome.
- Cellerini, A. (1988). *Introduzione all'Etymologicum Gudianum*. Roma.
- Gaisford, T. (1848). *Etymologicum Magnum seu verius Lexicon saepissime vocabulorum origines indagans ex pluribus lexicis scholiasticis et grammatici anonymi cuiusdam opera concinnatum*. Oxford.
- Gentili, B. (1995). «Testo critico e traduzione». Gentili, B.; Angeli Bernardini, P.; Cingano, E.; Giannini, P. (a cura di), *Pindaro. Le Pitiche*. Milano, 190-5.
- Maehler, H. (1989). *Pindarus*. Pars II, *Fragmenta, Indices*. München.
- Powell, J.E. (1938). *A Lexicon to Herodotus*. Cambridge.
- Radt, S. (1982). «δαῦλος / δαυλός». *Hermes*, 110, 243-4.
- Reitzenstein, R. (1897). *Geschichte der Griechischen Etymologika. Ein Beitrag zur Geschichte der Philologie in Alexandria und Byzanz*. Leipzig.
- Slater, W.J. (1969). *Lexicon to Pindar*. Berlin.
- Tittmann, J.A.H. (1808). *Iohannis Zonarae Lexicon*. Leipzig.
- van der Valk, M. (1976). *Eustathii Archiepiscopi Thessalonicensis Commentarii ad Homeri Iliadem Pertinentes. Volumen secundum praefationem et commentarios ad libros E-I complectens*. Leiden.